

LATINOAMÉRICA

EXCLUSIVAMENTE PARA LOS SOCIOS DE INTERVAL INTERNATIONAL

interval

WORLD

PRIMERA EDICIÓN 2012

Moros
y cristianos
en la
COSTA BLANCA

UN PARAÍSO
ENTRE DOS OCEANOS

Barbados

INTERCAMBIOS DE ÚLTIMA HORA
FORT LAUDERDALE, FLORIDA, EE.UU.
VICTORIA, AUSTRALIA

IntervalWorld.com

Concurso de FOTOGRAFÍA

Ya sea que le guste relajarse en sus vacaciones o lanzarse de lleno a realizar todas las emocionantes actividades que su destino vacacional ofrece, lo más seguro es que usted ya está documentando sus experiencias con fotografías memorables. Envíenos la mejor y comparta ese momento perfecto con otros socios de Interval International ¡y compita por uno de TRES EXCELENTES PREMIOS!

1 primer premio

Dos semanas de vacaciones en complejos turísticos afiliados a Interval International.

2 segundo premio

Una semana de vacaciones en un complejo turístico afiliado a Interval International.

3 tercer premio

Un año de afiliación adicional a Interval International y un año de afiliación a Interval Gold.

LAS FOTOS

Deben haber sido tomadas durante unas vacaciones de intercambio con Interval International.

LOS GANADORES

Serán anunciados y sus fotos publicadas en la segunda edición de la revista *Interval World Latinoamérica*, 2013.

FECHA LÍMITE

7 de enero, 2013.

1. Los participantes (fotógrafos) deben ser socios activos de Interval International en el momento de enviar su material y de usar el premio.
2. Se pueden enviar fotos originales en papel, diapositivas de 35 mm o transparencias más grandes. No se reciben negativos ni fotos en formato electrónico. El tamaño máximo debe ser de 20 cm por 25 cm.
3. Las fotos deben haber sido tomadas durante unas vacaciones de intercambio con Interval International.
4. Cada foto debe estar marcada con el nombre del socio participante, su número de afiliación y el complejo turístico visitado cuando se tomó la foto. Se permite la participación con múltiples fotografías.
5. Las fotos deben ser recibidas en la sede de Interval International en Miami, en la dirección indicada, a más tardar el 7 de enero, 2013.
6. Interval International no será responsable por ningún daño o pérdida de las fotos durante su envío. Las fotografías mutiladas, alteradas digitalmente, previamente publicadas o enviadas tarde no son elegibles y no serán consideradas.
7. Todas las fotos enviadas al concurso se convertirán en propiedad de Interval International y no serán devueltas.
8. El premio será otorgado de la siguiente manera:

- a) Las dos semanas de vacaciones podrán ser tomadas juntas o por separado en complejos turísticos afiliados a la red de Interval International.
- (b) La unidad o unidades de alojamiento específica(s) será(n) acordada(s) después de consultar con los ganadores del premio y está(n) sujeta(s) a disponibilidad de

alojamiento. El(los) destino(s) y el(los) mes(es) de viaje deben ser seleccionados de una lista provista a los ganadores. Los ganadores del concurso no tienen que ceder ni intercambiar su semana para utilizar el alojamiento del premio. Los costos de transporte, impuestos, comidas, llamadas telefónicas, propinas y otros gastos incidentales no están incluidos en el premio y corren por cuenta de los ganadores.

- (c) El premio no es transferible y debe ser utilizado en un plazo de un año después de su anuncio.
9. La decisión de los jueces es definitiva y los ganadores serán notificados por correo.
 10. Los ganadores serán anunciados en la segunda edición del 2013 de la revista *Interval World Latinoamérica*, en la cual se publicarán las fotos ganadoras. El envío de fotos al concurso constituye aceptación de todas las reglas del concurso aquí establecidas y aprobación para publicar el nombre y lugar de residencia de los ganadores.
 11. No podrán participar los empleados de Interval International, sus subsidiarias, compañías filiales ni agencias de publicidad relacionadas, así como tampoco los familiares de estos.
 12. Las fotos deberán ser enviadas a:

CONCURSO DE FOTOGRAFÍA
Vacaciones de Intercambio
Interval World Latinoamérica
P.O. Box 431920
Miami, FL 33243-1920
EE.UU.

Lea las reglas del concurso. Las participaciones tardías o incompletas no serán consideradas. Los premios están sujetos a ciertas restricciones, términos y condiciones.

REGLAS





destinos

6 Barbados

Un paraíso entre dos océanos
MELISSA SHALES

10 España

Moros y cristianos en la
Costa Blanca
SARAH MONAGHAN



14

secciones

4 COMUNIDAD INTERVAL

Getaways: la clave para
vacacionar más a menudo
J.B. BISSELL

14 DE BUEN GUSTO

Sabores latinos

16 Intercambios de última hora

20 Complejos turísticos recientemente afiliados

beneficios

2 BENEFICIOS, ETC.

17 PRIORITY PASS

viajes

3 Carnival Cruise Lines

13 Ofertas Getaway

18 Cruceros

PORTADA: Con su rica historia, proveniente de la mezcla de culturas africana, caribeña y la elegante herencia británica, la isla posee una plétora de tradiciones y valores, con el toque justo de moderna sofisticación. La amplia variedad de sitios históricos, festividades culturales, opciones turísticas, deportes acuáticos y vida nocturna, permite que Barbados ofrezca algo para todos los gustos y las vacaciones pueden ser tan relajantes o animadas como cada visitante lo desee. (Jake Thomas Imaging/Coast Caribbean Images)

PUBLICADA POR
Interval International

VICEPRESIDENTA Y
DIRECTORA EJECUTIVA
Edrea Kaiser

DIRECTORA EDITORIAL
Mónica Q. Adams

DIRECTORA CREATIVA
Ailis M. Cabrera

GERENTE DE DIAGRAMACIÓN
John Cavaliere

DISEÑADORES GRÁFICOS
Alina Baean
Jasmin A. Henschel
George A. Sariego

EDITORA DE FOTOGRAFÍA
Kimberly DeWees

DIRECTORA DE PRODUCCIÓN
Val Chiofalo

PUBLICIDAD
Nicole Kosmas
949.643.7644
Nicole.Kosmas@intervalintl.com

CORREO ELECTRÓNICO
editores@intervalintl.com

INTERVAL INTERNATIONAL
SEDE MUNDIAL
6262 Sunset Drive
Miami, Florida 33143
EE.UU.
Intercambios: 305-665-1918
Fax: 305-667-5321

ARGENTINA:
Interval International
Argentina, S.A.
Calle Maipú 255
Piso 8
Ciudad de Buenos Aires
C1084ABE
54-11-4819-4444
Fax: 54-11-4819-4454

BOLIVIA:
800-100-211**

BRASIL:
0800-891-8123**

CHILE:
800-201-378**

COLOMBIA:
Interval International
de Colombia, S.A.
Calle 77 N° 11-19
Oficina 801
Edificio Torre 77
Bogotá
57-1-376-7120
Fax: 57-1-313-3645

COSTA RICA:
305-668-3490*

ECUADOR:
57-1-376-7120***

GUATEMALA:
305-668-3490*

MÉXICO:
Intercambios Internacionales
de Vacaciones, S.A. de C.V.
Edificio Torre Caballito
Paseo de la
Reforma N° 10
Piso 9
Colonia Centro
Delegación Cuauhtémoc
México, D.F. 06300
52-55-5627-7300
Fax: 52-55-5627-7310

PANAMÁ:
305-668-3490*

PARAGUAY:
009-800-54-2-0002**

PERÚ:
0800-50-646**

URUGUAY:
0004-054-202**

VENEZUELA:
0-800-100-2836****

* Línea para llamar a EE.UU.
** Línea gratuita para llamar a Argentina.
*** Línea para llamar a Colombia.
**** Línea gratuita para llamar a EE.UU.

© Interval International, Inc., 2012.
Todos los derechos reservados. Está prohibida
la producción de cualquier parte de esta
publicación sin consentimiento previo por escrito.

**INTERVAL
INTERNATIONAL**
THE QUALITY VACATION EXCHANGE NETWORK

Planee con anticipación



No lo deje para después, no espere hasta el próximo mes o el próximo año para depositar su semana.

Maximice su poder de intercambio depositando con tanta anticipación como sea posible, desde un año antes de la fecha de inicio de su semana en el complejo propio.

Pero no se detenga ahí. Después de depositar su semana, presente una solicitud pendiente en nuestro sistema de intercambio. ¿Por qué? Cuando nuestro sistema recibe semanas nuevas de complejos, lo primero que hacemos es revisar todas las solicitudes pendientes y tratar de satisfacer los intercambios pedidos.

De manera que, al depositar lo más temprano posible y presentar una solicitud pendiente, usted está haciendo dos cosas muy importantes:

1. Está aumentando su poder de intercambio.
2. Nos está dando el máximo de tiempo para encontrarle el intercambio deseado.

El sistema recibe semanas nuevas de complejos constantemente, de modo que las vacaciones que usted solicitó pueden estar disponibles al día o el mes siguiente. Continuaremos haciendo la búsqueda para usted.

¿Qué sucede si no presenta una solicitud pendiente? Las vacaciones que usted desea podrían confirmarse a otro socio. Recuerde lo siguiente cuando solicite un intercambio:

Se trata de la experiencia vacacional: Piense menos en un destino específico y más sobre el *tipo* de vacaciones que desea. Por ejemplo, si lo que está buscando es un escape tropical, seleccione varias islas caribeñas en lugar de solo una.

Provéanos opciones: Siempre seleccione tres complejos turísticos diferentes y una fecha de viaje, un complejo turístico y tres fechas de viaje o dos complejos turísticos y dos fechas de viaje.

Pequeño es mejor: Muchos complejos turísticos tienen más unidades pequeñas que grandes, de manera que para aumentar sus oportunidades de intercambio, solicite la unidad más pequeña que pueda acomodar a su grupo.

AL DEPOSITAR CON TANTA ANTICIPACIÓN COMO SEA POSIBLE, OPTIMIZARÁ SU PODER DE INTERCAMBIO. VISITE INTERVALWORLD.COM O LLAME A SU OFICINA INTERVAL MÁS CERCANA.

¡Gane una semana! Aquí le indicamos cómo:

Todo lo que tiene que hacer es completar la Evaluación Vacacional que recibe junto a su confirmación, al regresar de su intercambio vacacional o vacaciones Getaway. Su nombre participará automáticamente en un sorteo cuyo premio es un bono, válido para alojarse durante siete días en un complejo turístico afiliado a Interval. Es nuestra manera de agradecerles su respuesta y el envío de la evaluación. Interval usa sus respuestas para observar y mantener un alto nivel de satisfacción con el servicio, tanto de nuestra compañía como el de los complejos afiliados.

En esta oportunidad los ganadores son: **Estele Lara**, de Argentina, **Carmelina Ramírez**, de Colombia y **Elda Helena Larangeira**, de Brasil.

IntervalWorld.com continúa mejorando

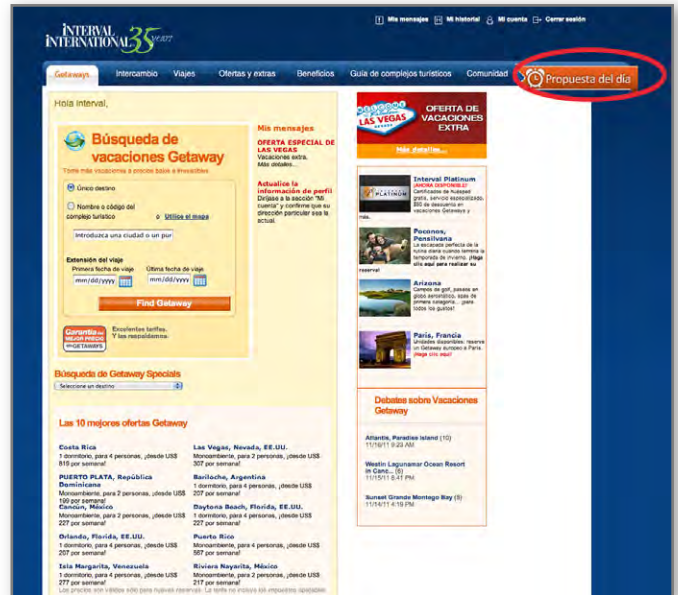
IntervalWorld.com, el sitio web para socios, provee una variedad de herramientas para asistirle en la planificación de sus vacaciones: puede intercambiar su semana por un nuevo destino; adquirir unas vacaciones Getaway; compartir información de viajes con otros socios en la Comunidad Interval, alquilar automóviles, hoteles y más. Pero aún con todas las cosas que puede hacer, siempre estamos empeñados en mejorar su experiencia en línea. ¿Qué hay de nuevo? Siga leyendo.

¡AHORA EN ESPAÑOL!

Nos complace anunciar que ahora IntervalWorld.com se encuentra disponible en español. Simplemente entre al sistema y seleccione el idioma de su preferencia. También disponible: la Guía de Complejos Turísticos en línea en nueve idiomas.

PROPUESTA DEL DÍA

Un día puede ser una oferta Getaway superespecial y al día siguiente, un fantástico crucero, nunca se sabe cuál será la "Propuesta del día" en IntervalWorld.com. No se pierda estas excelentes oportunidades, simplemente visite el sitio web de Interval todos los días para ver la oferta destacada.



TAL VEZ SEA HORA QUE VISITE LAS ISLAS DEL CARIBE.

ELLAS HAN ESTADO PREGUNTANDO POR USTED.

Y ahora es el mejor momento para ir porque Carnival ofrece una variedad de divertidos itinerarios al soleado Caribe. Navegamos desde varios puertos de los Estados Unidos, así que habrá un puerto cercano. Y con precios increíblemente accesibles el Caribe, no solo está llamando, está rogando.

Crucero de 4 y 5 días
desde
US\$ 309*

Crucero de 8 días
desde
US\$ 599*

Visite islas como Curazao, Aruba y la República Dominicana

Reserve ahora y ahorre

Carnival se reserva el derecho de reinstaurar el suplemento por combustible para todos los huéspedes, de hasta US\$9 por persona, por día, si el precio del petróleo supera los US\$70 por barril, de acuerdo con el índice de la Bolsa Mercantil de Nueva York (NYMEX).

Carnival
FUN FOR ALL. ALL FOR FUN.

Interval
Travel

Para reservar sus vacaciones "Fun Ship," llame al
305-668-3407 o envíe un mensaje electrónico a
vacaciones@intervalintl.com

*Las tarifas de crucero son por persona, están basadas en ocupación doble y sujetas a control de cupo. Los impuestos y cargos gubernamentales (US\$17-US\$299) son adicionales. Existen restricciones. Matrícula de los barcos: Las Bahamas y Panamá. © 2012 Carnival Cruise Lines.



la clave para vacacionar más a menudo

¿Cuántas veces ha escuchado a amigos o parientes hablar de sus ajetreadas vidas para terminar diciendo que necesitan “escaparse de todo por unos días”? Bueno, poder hacer eso, prácticamente cuándo y dónde se desea, es uno de los beneficios de la afiliación a Interval International. Y de todos, ese es, sin dudas, uno de los favoritos. Simplemente pregúntele a **NewYorker1**, quien declaró en el foro de discusión de la Comunidad Interval: “Las vacaciones Getaway son uno de los *mejores* beneficios que II ofrece”.

En resumidas cuentas, el programa Getaway hace posible tomar varias vacaciones al año, de manera simple y asequible, sin tener que ceder puntos o la semana en el complejo propio.

Por supuesto, eso no es todo, pero quizás la mejor manera de enterarse sobre las vacaciones Getaway es leyendo algunas de las preguntas y respuestas —sin dejar de mencionar los elogios— que otros socios han enviado al sitio de la Comunidad. A continuación aparecen algunos de sus comentarios que abordan las tres principales razones para escaparse de todo por unos días:

1. Con las vacaciones Getaway no hay necesidad de intercambiar. Usted puede escaparse tantas veces como lo desee... al Caribe, Orlando, Europa u otros innumerables destinos alrededor del mundo y todavía usar o intercambiar su semana propia para otras vacaciones.

Rmajette pregunta:

“¿Cuál es la diferencia entre un viaje de intercambio y unas vacaciones Getaway?”

Bueno, el viaje en sí no tendrá ninguna diferencia, lo que es diferente es la manera de asegurar su alojamiento.

Freonman17 responde:

“Un Getaway es una semana que usted compra sin que afecte sus semanas de tiempo compartido”.

Exactamente. El proceso de intercambio y el programa Getaway son entidades completamente diferentes. No se requiere solicitud ni depósito. Usted simplemente adquiere un Getaway y puede empezar a empacar sus maletas. A veces hay alojamientos disponibles fuera de la red de complejos de Interval International, los que no se pueden intercambiar, pero sí pueden obtenerse a través de un Getaway.

2. Las vacaciones Getaway son muy asequibles. Los precios empiezan en US\$224. ¿Por noche? No, ¡por semana! Por supuesto, el precio de su Getaway variará según el destino, la temporada en la que desea viajar y el tamaño de la unidad. Como **Freonman17** dice:

“Es increíble cuán baratos son algunos de estos Getaways”.

Sí, verdaderamente es difícil de creer. Muchos Getaways tienen un precio tan razonable que tiene sentido adquirirlos incluso si está planeando quedarse por menos de siete días. Por ejemplo, **Leeshee** pregunta:

“¿Son los Getaways siempre de una semana o puedo elegir un fin de semana de tres días o algo por el estilo?”

FootballMama le contesta:

“Normalmente los Getaways son una ganga (mucho menos que el costo de un hotel), por lo que valen la pena aunque se quede por sólo unos pocos días, puede llegar e irse en las fechas que desee. Nosotros vamos por fines de semanas todo el tiempo”.

Vuvu14 comenta sobre el valor monetario de los Getaways:

“Si usted es flexible, encontrará excelentes ofertas. En septiembre del año pasado, pasamos una semana en Palm Desert, California, después otra en Phoenix, Arizona. El total fue de menos de US\$800 para nuestro grupo de cuatro personas. ¡US\$400 por pareja, por dos semanas en complejos turísticos de lujo! En ningún otro lugar he encontrado precios como estos”.

3. Son vacaciones en un complejo turístico.

Así es. Aunque los precios por semanas completas son, a veces, difíciles de creer, usted no solo obtiene unas vacaciones económicas, sino que también todas las instalaciones, servicios y confort que ofrece un complejo turístico. Como dice **Vuvu14**:

“Realmente no creo que se pueda comparar un hotel con un complejo de tiempo compartido”.

No, realmente no se puede comparar las instalaciones de un hotel o motel con las de una propiedad de tiempo compartido. De partida, las habitaciones mismas son, generalmente, mucho más cómodas.

“Nuestra unidad de dos dormitorios era muy espaciosa, con dos *suites* privadas, una enorme sala, área de comedor y una gran cocina que separaba las *suites*”.

comenta **Jclare72948**.

Los dormitorios espaciosos son un excelente atributo, pero las ventajas—tanto económicas como prácticas—de tener una cocina disponible mientras está de vacaciones, son excepcionales. Simplemente pregúntele a **Lish**, quien dice:

“Preparamos la mayoría de los desayunos y almuerzos en la unidad; hemos encontrado que es mucho más económico y conveniente ir al supermercado local y cocinar nosotros mismos”.

Y no son solo las unidades más grandes y cómodas; las propiedades vacacionales brindan una experiencia completamente diferente. De manera que cuando usted reserva un Getaway en lugar de una habitación de hotel, también puede sacar provecho de las numerosas actividades y servicios que provee un complejo turístico.

El último Getaway de **Seetheworld1** fue en un complejo de golf que tenía

“un nuevo centro de bienvenida que ofrecía películas de Disney, una cafetería, una tienda, minigolf, botes, una sala de juegos, alquiler de bicicletas, actividades para niños, piscinas y parrilladas gratis”.

Todo esto suena magnífico, pero compárelo con lo que **Twiggy** encontró en sus vacaciones Getaway:

“actividades planificadas durante todo el día, entre ellas, ejercicios aeróbicos, bingo mexicano y peleas con globos llenos de agua en la piscina”.

Los precios de los Getaways son difíciles de superar, pero cuando se le agregan estas entretenidas opciones, simplemente, ¡no hay comparación! ■

NewYorker1, un fanático de los Getaways

“¡subió la categoría de su afiliación a Platinum por ellos!”

¿Por qué? Porque los socios de Interval Platinum obtienen **US\$50** de descuento en todos los Getaways. Los socios de Interval Gold también reciben descuentos (**US\$25**).

Barbados:

un paraíso
entre dos
océanos.

POR MELISSA SHALES

El pico Tenerife es un afloramiento rocoso que sirve de punto de referencia natural para la escarpada costa noreste de Barbados. Esta escabrosa aguja de piedra soporta el embate permanente de un viento arremolinado que gira en todas direcciones, a medida que se hunde en la inmensidad del Océano Atlántico. Se encuentra a 2,999 kilómetros del otro Tenerife, en las islas Canarias de España. Visto así, Barbados pareciera un diminuto bache en forma de pera, labrado en piedra caliza y coral ubicado en el límite oriental del Caribe, muy pequeño y muy remoto.





El mar, las palmeras, la brisa del Caribe. Otro día más en un Barbados sencillo y natural.

Travelshots/SuperStock; Burnett Palmer WWPics/SuperStock

Por supuesto, estas características son gran parte de su encanto, junto con las blancas arenas de sus playas y el azul intenso de sus aguas, que han convertido a Barbados en un destino de ensueño. Sin embargo, en mi opinión, el mayor atractivo de la isla radica en sus profundas raíces. Barbados no es solamente uno de los centros recreacionales preferidos del *jet set* internacional, es también un lugar con los pies muy firmes en la tierra, realista y práctico, gracias a que cuenta con una comunidad organizada y pujante que no se encandila con el brillo de los fastuosos complejos turísticos.

Lo mejor de la costa oeste

Si bien en Barbados podemos realizar muchas actividades, además de tomar el sol, debemos reconocer que el turismo de la isla gira completamente en torno a las playas y es, precisamente, en la costa oeste, situada frente al mar Caribe y protegida del viento, donde encontramos una gran cantidad de idílicas extensiones de arena blanca. Estas playas paradisíacas constituyen su gran atractivo y la verdadera razón por la que encontramos tantas mansiones de millonarios, además de complejos turísticos y restaurantes de lujo que los famosos de Hollywood prefieren al momento de decidir dónde pasar sus fines de semana largos.

Al norte de Bridgetown, capital de la isla, está la playa Brandons, tan extensa que pareciera no tener fin y que se vuelve cada vez más plácida a medida que uno avanza. El recorrido continúa con la bahía Freshwater, las playas Paradise y Batts Rock, lugares que conforman una serie de sublimes paisajes caribeños. Luego de una breve interrupción geográfica, retomamos el desfile de estos escenarios dignos de tarjetas postales en las cercanías de la bahía Paynes y de la playa Sandy Lane.

A la altura de la bahía Paynes se encuentra Holders Hill, ciudad anfitriona de Holders Season, un festival de arte que se lleva a cabo todos los años, en primavera. Las presentaciones, que se realizan en los terrenos de una antigua plantación, son muy variadas y pueden incluir desde jazz hasta ópera o una obra de Shakespeare. El mar de esta zona es conocido por la presencia de tortugas y numerosos barcos realizan viajes trasladando a los turistas ansiosos de lanzarse al agua para observarlas. Más al norte, cerca de Holetown, está el Parque Marino Folkestone donde yace el *Stavronikita*, un buque naufragado que se ha convertido en un arrecife artificial para una abundante y colorida colonia marina. En el



En el Parque Marino Folkestone, el buque sumergido *Stavronikita* alberga una variedad deslumbrante de vida marina para el deleite de los buceadores.



El pescado frito de los viernes por la noche en Oistins es una tradición en Barbados que no se puede perder.

QUÉ HACER EN BRIDGETOWN

Cerca de un tercio de la población vive en Bridgetown, la capital, o en sus cercanías, en la región sudoeste de la isla. Si bien la densidad de su población no permite que haya extensas zonas de arena, la ciudad cuenta con algunas placidas playas. La mejor es Brownes, un largo trecho de arena blanca en forma de medialuna que está junto a las aguas de intenso color turquesa de la bahía Carlisle. Aunque Carlisle nos parece en estos días un lugar de perfecta calma, su fondo marino está plagado de antiguos naufragios que despiertan gran interés entre los aficionados al buceo ya que además están a corta distancia de la costa.

En Bridgetown hay algunos excelentes clubes de playa. El Cockspur es entretenido y alegre, con una variedad de actividades recreativas. También funciona como centro de visitantes de la Destilería de Ron West Indies, fábrica que puede visitar si siente curiosidad por conocer el origen del trago adornado con un paraguas que tiene en sus manos. El Boatyard es un verdadero imán para los amantes de las fiestas que ofrece una amplia gama de actividades al aire libre, especialmente con pasatiempos en el agua, que se ofrecen durante el día. Una vez que se pone el sol, el lugar se convierte en un completo club nocturno.

Centro de Visitantes encontrará amplia información al respecto y buena asesoría acerca de lo que puede ver si decide sumergirse.

Le recomendamos pasar el día aquí antes de dirigirse a Six Men's Bay, un pueblo de pescadores que cada viernes y sábado por la noche recibe con pescado frito a los visitantes que deseen probarlo.

La hospitalidad sureña

Al este de Bridgetown, la costa del sur tiene una magnífica ribera. También le recomiendo visitar esta zona si desea disfrutar del auténtico ambiente nocturno de la isla.

La playa Rockley (también llamada playa Accra), es muy concurrida. Allí, las redes de voleibol, los puestos de venta de bebidas, los vendedores de toda clase de artículos y las personas que se relajan bajo sus sombrillas compiten por espacio en la arena. En este lugar se ofrecen variadas actividades en el agua, desde navegación en veleros hasta tablas vela. Y si lo que desea es una ráfaga de adrenalina, puede alquilar un vehículo acuático y correr sobre las olas por el tiempo que desee.

Luego, continúe hacia el este y piérdase en el tranquilo mundo de Worthing Beach, una de las playas favoritas en la isla. Su extensa costa y agua poco profunda, la convierte en

un lugar ideal para los niños. Aún más, a corta distancia de la orilla existe un arrecife de coral que brinda protección a la zona y al que se puede llegar con solo usar aletas y un esnórquel.

En la bahía St. Lawrence, durante la marea baja, se puede llegar caminando al arrecife (es aconsejable usar calzado adecuado para el agua). Este lugar es igualmente popular entre los aficionados a la tabla vela y al kayak, como entre los que se están recuperando de una noche de fiesta en St. Lawrence Gap, una calle contigua a la playa y considerada como el centro de la vida nocturna de la isla.

Si usted prefiere instalarse en la arena con un buen libro, le recomiendo las playas Welches o Miami. Ambas son bastante tranquilas, a menos que vaya un viernes por la noche, cuando se reúnen multitudes en Oistins, un pueblo cercano, para comer el famoso pescado frito del fin de semana (costumbre muy común en Barbados), al son de una animada banda de calipso o *reggae*. Es una reunión informal, se come con la mano en platos desechables, se bebe cerveza de la botella y se baila bajo las estrellas hasta el amanecer. Sin lugar a dudas, una experiencia digna de vivir durante las vacaciones.

La mentalidad del este

Al doblar en dirección a la costa este, la geografía empieza a cambiar. Toda la isla se eleva del suroeste al noreste formando acantilados de piedra caliza y formaciones rocosas realmente impresionantes. Este lado de Barbados se enfrenta también al océano abierto, con poca protección a los fuertes vientos y a las corrientes que azotan la costa. Aquí encontramos playas y caletas espectaculares pero, en general, son más apropiadas para practicar tabla vela que para nadar.

Foul Bay es todo lo contrario. Es un lugar muy frecuentado por los residentes para hacer *picnics* los fines de semana, pero de lunes a viernes es ideal para escapar del gentío. Un poco más al norte se encuentra la playa Crane, la que hace un tiempo fue seleccionada entre las 10 mejores del mundo por el programa de televisión *Estilos de Vida de los Ricos y Famosos*. No estoy muy segura, pero me imagino que la arena

rosada y los imponentes acantilados como telón de fondo logran que uno se sienta rico y famoso si pasa un día aquí. En todo caso, no hay ninguna duda de que el lugar es fabuloso.

Subiendo por la costa hay varias playas dignas de visitar. Las mejores son Bath, Bathsheba y Cattlewash, todas las cuales ofrecen arena, sombra y cierta protección de las fuertes corrientes. Bathsheba es un lugar concurrido por los tablistas y famoso por las pequeñas piscinas de hidromasaje que se forman en el coral, contiguas a la playa, donde es posible sentarse y refrescarse con el agua que llega del océano.

Si está en busca de paisajes, la costa noroeste tiene algunas de las playas más pintorescas de la isla. Por ejemplo, Little Bay es una caleta rocosa con charcos de marea y fantásticos respiraderos en los acantilados. Este lugar lo convencerá que Barbados es definitivamente un destino de ensueño. ■



datosÚTILES

GUÍA DE COMPLEJOS TURÍSTICOS:

IntervalWorld.com o páginas 176 y 183

CLIMA: Barbados se precia de tener el mejor clima para la playa. Las temperaturas máximas varían de 27°C en invierno a 30°C en verano. La primera mitad del año es relativamente seca.

NO SE PIERDA: Una velada en Harbour Lights. Los lunes y miércoles en la noche podrá disfrutar de un estupendo espectáculo caribeño además de una barbacoa en la playa.

MONEDA: Dólar de Barbados

IMPUESTOS: 15%

PROPINAS: De un 10% al 15% en los restaurantes si el cargo por servicio no está incluido. Para taxistas se recomienda un 10%.

ALQUILER DE AUTOMÓVIL:

Recomendable

INFORMACIÓN TURÍSTICA:

Junta de Turismo de Barbados

246.427.2623

visitebarbados.com

**HAGA UN INTERCAMBIO O
ADQUIERA UN GETAWAY EN
INTERVALWORLD.COM.**



Foul Bay está en la parte sureste de la isla; las olas son más aptas para practicar tabla vela que para nadar. La playa es tranquila y propicia para hacer *picnics*.

Costa Blanca,

tierra de moros y cristianos

Por Sarah Monaghan

La Costa Blanca cuenta con atracciones turísticas tradicionales que seducen a muchos visitantes, sin embargo, esta hermosa zona costera de España posee puntos de gran interés histórico que no deben perderse. Los meses de invierno son especialmente apropiados para explorarlos.

Si decimos que los encantos que ofrece la Costa Blanca de España son los mismos que encontramos en la mayoría de los destinos vacacionales de verano es una verdad que nadie podría negar. La costa este de España, con una extensión de 201 kilómetros, tiene excelentes playas y magníficas canchas de golf y posee, además, un clima templado muy grato. Si a lo anterior añadimos que en esta zona se encuentra Benidorm; una ciudad con una animada vida nocturna; Alicante, un lugar ideal para ir de compras y para disfrutar de sus cafés al aire libre y La Manga del Mar Menor, en el extremo sur de la región, que cuenta con una variedad de instalaciones deportivas de alto nivel, nos resulta fácil entender por qué tantos visitantes centran su interés en la zona con atracciones propias del siglo XXI.

Pero si usted visita el área en otra temporada del año e indaga un poco más, se sorprenderá de la historia multicultural que guarda la Costa Blanca. Si partimos en el siglo VII, encontramos que esta parte del país fue moldeada por colonos descendientes de bereberes, de árabes y de negros africanos

Benidorm es conocida por sus playas pero tiene muchas otras entretenencias que ofrecer, entre ellas restaurantes y tiendas.



que llegaron del norte de África y se establecieron en el territorio que llamaron Al-Ándalus. Cuando los moros finalmente se marcharon, alrededor de 800 años después, dejaron un legado cultural y arqueológico que cambió el rostro y el alma de España para siempre.



Suba a la torre de la Basílica de Santa María y tendrá una vista impresionante de El Elche y su plantación de palmeras datileras.

Ellos hicieron del Cid una leyenda. Muchos de nosotros lo recordamos por la película épica protagonizada por Charlton Heston (en el papel del destacado personaje), Sofia Loren y un reparto de miles de actores ataviados con armaduras. Pero para los españoles, este caballero de Castilla del siglo XI es el auténtico héroe que liberó a la región del control de los moros.

Recientemente, España decidió homenajear a su histórico conquistador con la inauguración de una nueva ruta nacional. Se trata de uno de los proyectos turísticos más ambiciosos del país, El Camino del Cid, el cual puede recorrerse a pie, en bicicleta o en automóvil. El viaje comienza en Burgos, lugar de nacimiento del Cid y termina en un hermoso paisaje cerca de Valencia.

Aún hoy, muchos de estos lugares conservan la huellas de su pasado árabe. Incluso, conocidos y modernos centros de vacaciones como Denia y Calpe tienen notables castillos que alguna vez fueron fortalezas árabes y están rodeados por estrechas calles que se construyeron en los tiempos de los moros. De hecho, el nombre Alicante, que nos parece tan español, significa "la ciudad de la luz" en árabe.

El Cid logró capturar muchas ciudades y pueblos mientras se abría paso a través de las *taifas* (pequeños reinos moros) en una dura travesía por conquistar su preciado botín, Valencia. Viajar en automóvil de un pueblo a otro visitando sus castillos y monumentos es una manera fascinante de conocer esta parte de la región que muchos turistas dejan de lado por preferir la costa. Además, tendrá la oportunidad de degustar la comida local, indeleblemente marcada por su origen moro.

Los árabes trajeron ingredientes exóticos como el azafrán, el comino, la nuez moscada, las almendras y los pimientos. También, introdujeron muchas frutas, dulces y pasteles. Crearon sopas frías en base a almendras y verduras, tales como el gazpacho, el salmorejo y el ajo blanco. Incorporaron el cultivo

del arroz y eso explica por qué este alimento es tan común en la comida española y la paella constituye un buen ejemplo.

Los moros le dieron vida a esta región y las plantaciones de olivos, los arrozales y los huertos de cítricos que plantaron siglos atrás existen hasta nuestros días permitiendo que la Costa Blanca sea una de las regiones más importantes en la producción de frutas. Hacia el interior de la región, encontramos cultivos en terrazas que corresponden a sofisticadas técnicas desarrolladas por los árabes.

Los moros, muchos de los cuales eran musulmanes, llegaron en el año 711 y recién en 1492 los reyes católicos Fernando e Isabel lograron expulsarlos completamente del territorio español. En el transcurso de esos siglos, las batallas entre moros y cristianos se desarrollaron permanentemente y en la parte sur de España aún se las recuerda con la representación de esas contiendas en la Fiesta de Moros y Cristianos que se celebra todos los años. La Costa Blanca con sus tierras fértiles y prósperas ciudades costeras, Alicante y Valencia, fue una región donde se libraron importantes batallas durante mucho tiempo después del Cid.

Para obtener más información acerca del Camino del Cid, visite: caminodelcid.org. A continuación se indica una serie de excursiones diarias relacionadas con el Cid y la herencia árabe:

Elche

Tan pronto llegue a Elche, ubicada a 25 km al suroeste de Alicante, le parecerá que se ha trasladado a otro continente. Aquí se encuentra el único bosque de palmeras de dátiles en Europa. Elche se jacta de tener 200.000 árboles plantados originalmente por los moros. En el año 2000, el Palmeral de Elche fue declarado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco por ser "un ejemplo único de las prácticas agrícolas desarrolladas por los árabes en el continente europeo" y porque su antiguo sistema de regadío todavía funciona. Si bien los árboles continúan produciendo dátiles, son más apreciados por sus hojas de palma que se distribuyen a toda España para la celebración cristiana del Domingo de Ramos en Semana Santa. ¡Un uso muy distinto al planeado por los árabes!



Charlton Heston en la película El Cid, filmada en 1961.

Cuando llegue a la ciudad, visite el Huerto del Cura. Aquí los caminos se entrecruzan entre palmeras, limoneros,

Enclavado en lo alto de una montaña, la fortaleza mora en Guadelest ofrece fantásticas vistas hasta el mar.



naranjos y granados, todos ellos herencia de la época de los moros. También, vale la pena observar las plantas mediterráneas y la colección de flora subtropical proveniente de todas partes del mundo.

En la ciudad de las palmeras hay muchas actividades para realizar. Visite el museo de los Baños Árabes, construcción de hermosas cúpulas que cuenta con una exhibición histórica que explica el verdadero propósito de los baños: purificar el cuerpo del creyente antes de la oración. El museo está ubicado justo detrás de la cúpula azulada de la Basílica de Santa María. Suba a la torre de la iglesia y podrá disfrutar de una magnífica vista de los palmerales.

Játiva

A 37 km al interior del conocido complejo costero de Gandía, yace Játiva; una

de las ciudades medievales más pintorescas de la región. En la época del Cid, Játiva gozó de gran prosperidad gracias a que los moros instalaron aquí una de las primeras imprentas y de este modo introdujeron el papel al resto de Europa.

Sus calles estrechas y plazas invitan a caminar por la ciudad. No muy lejos se encuentra el Castillo de Játiva, un fuerte que el Cid tomó por asalto en su viaje a Valencia. Desde lo alto de sus muros, por sobre el huerto, se puede ver Valencia y el mar. Justo abajo, está la parte del castillo que antiguamente fue un monasterio construido a partir de las murallas árabes originales. Actualmente, sus instalaciones están ocupadas por el Hotel Mont Sanc. Le recomendamos tomar asiento en su terraza y disfrutar la hermosa vista panorámica.

Alpuente

En su época, el Cid no fue considerado un héroe en Alpuente. El guerrero quemó cosechas y obligó a los aldeanos a contribuir con "impuestos" para poder así pagar a su ejército. Archivos del ayuntamiento indican que el Cid tomó 10.000 dinares, cantidad de dinero suficiente para remunerar a su ejército por un año. Actualmente, Alpuente ubicada a 89 km al noroeste de Valencia, es otra ciudad donde se puede disfrutar por horas con el simple hecho de caminar por sus encantadoras calles. Terracota es un lugar donde sus casas medievales construidas con piedras están pegadas a la ladera del cerro y tiene una hermosa iglesia del siglo XIII que fue construida donde antes había una mezquita.

Guadelest

Este cautivador pueblo posee un castillo en ruinas, construido sobre roca y ubicado en la cima de un pináculo, que constituye una de las atracciones más populares de España. Visítelo en invierno y evitará las aglomeraciones. Es un espectáculo

mágico y las vistas desde las ruinas de la antigua fortaleza mora son sobrecogedoras y se extienden por sobre el valle escalonado hasta el mar. Guadelest está a 20 km al norte de Benidorm.

Peñíscola

Si desea ver algo realmente espectacular no se puede perder Peñíscola. Algunas escenas de la película de Charlton Heston fueron filmadas en el Castillo del Papa Luna, edificación emplazada en un promontorio que se adentra en el mar. Fue construido sobre los cimientos de una fortaleza árabe a fines del siglo XIII, por los cruzados cristianos conocidos como los Caballeros Templarios. Bien vale la pena visitar el castillo para ver las salas de armas, la basílica y las vistas desde la cumbre. ■

DATOS ÚTILES

GUÍA DE COMPLEJOS TURÍSTICOS:

IntervalWorld.com o páginas 247 y 249

CLIMA: En los meses de invierno, las temperaturas máximas promedio son de 17° C y las mínimas promedio son de 7° C.

MONEDA: Euro

IMPUESTOS: El impuesto al valor agregado (IVA) es del 18%.

PROPINAS: En restaurantes y taxis deje del 5% al 10%

ALQUILER DE AUTOMÓVIL:

Recomendable

INFORMACIÓN TURÍSTICA:

Instituto de Turismo de España

José Lázaro Galdiano, 6, 28071, Madrid

913433500

infosmile@tourspain.es

spain.info/es

**HAGA UN INTERCAMBIO O
ADQUIERA UN GETAWAY EN
INTERVALWORLD.COM.**



GETAWAYS

**Garantía del
MEJOR PRECIO
en GETAWAYS**

IntervalWorld.com

Los socios de Interval Platinum reciben un descuento de US\$50 y los socios de Interval Gold, un descuento de US\$25 en todos los Getaways. Llame a su oficina Interval para elevar la categoría de su afiliación.

¿Qué son las vacaciones Getaway? Alojamiento en complejos turísticos a un precio increíblemente bajo por semana – todo el año.

Esta es solo una muestra de los destinos que puede elegir. Para ver más opciones, visite IntervalWorld.com o llame a su oficina Interval más cercana. Recuerde, puede adquirir Certificados de Huésped y compartir sus vacaciones con familiares y amigos (son gratis para los socios de Interval Platinum).



Puerto Plata, República Dominicana

Desde US\$447 por semana

Promedio diario desde US\$64

Precio para socios de Interval Platinum US\$397

Precio para socios de Interval Gold US\$422

1 dormitorio con capacidad para 4 personas

Este rincón de la República Dominicana, que debe su nombre al tinte plateado que adquiere el mar cuando se pone el sol, es un paraíso donde disfrutar unas vacaciones sin multitudes. Pero, además de sus kilómetros de playas caribeñas y montañas de verde profundo, tiene otras atracciones obligadas como el pico Isabel de Torres, a cuya cúspide se llega vía funicular; su encantadora plaza y La Glorietta, un pabellón de dos pisos que se ha convertido en el símbolo de la ciudad y, a sólo dos cuadras, está el Museo del Ámbar, considerado entre los mejores del mundo. En el extremo del malecón se encuentra el pintoresco fuerte de San Felipe, del siglo XVI, con cañones que parecen listos para defenderse de piratas inexistentes.

*Complejos con planes todo incluido.

	Orlando, Florida, EE.UU.	Cancún, México	Las Vegas, Nevada, EE.UU.	Neuquén, Argentina	Riviera Maya, Mexico
TARIFA SEMANAL DESDE	US\$397	US\$229	US\$397	US\$357	US\$557
PROMEDIO DIARIO	US\$57	US\$33	US\$57	US\$51	US\$80
TARIFA SEMANAL PLATINUM DESDE	US\$347	US\$179	US\$347	US\$307	US\$507
TARIFA SEMANAL GOLD DESDE	US\$372	US\$204	US\$372	US\$332	US\$532
TAMAÑO/CAPACIDAD	1 dormitorio, 4 personas	estudio, 2 personas	1 dormitorio, 4 personas	1 dormitorio, 4 personas	1 dormitorio, 4 personas
EN LA CIUDAD	Los parques temáticos, los parques temáticos, los parques temáticos	Para compras, comida y diversión, la Plaza Caracol con cientos de tiendas y restaurantes	Una caminata por el bulevar Las Vegas, o como se conoce comúnmente "el Strip", con sus espectaculares casinos y luces de neón	Una noche de diversión en el Casino Magic, con juegos de azar, espectáculos, bares y restaurantes	Para adquirir <i>souvenirs</i> o degustar la deliciosa gastronomía mexicana, Playa del Carmen ofrece innumerables opciones
EN LAS AFUERAS	Un increíble viaje por la fascinante historia de los vuelos espaciales estadounidenses en el Centro Espacial Kennedy	Un paseo a Tulum, donde se encuentran las únicas ruinas mayas construidas en un risco, a orillas del Mar Caribe	El Parque Nacional Gran Cañón, una de las grandes maravillas naturales del mundo	La ruta del vino, manzanas y dinosaurios: un paseo que combina los aromas y sabores de esta tierra, además de una apasionante experiencia paleontológica	Un recorrido a caballo a través de la selva, donde otrora fue el corazón de una de las más antiguas civilizaciones, es una experiencia fascinante

El programa Getaway está sujeto a los términos y condiciones que se indican en la Guía de Complejos Turísticos de Interval International vigente. Los precios de las ofertas Getaway varían según el tamaño/ubicación de la unidad y fecha de ocupación. Los destinos están sujetos a disponibilidad. Las semanas con días festivos, de estar disponibles, pueden tener un precio diferente. Recuerde que no tiene que ceder el alojamiento en su complejo turístico y que todas las confirmaciones Getaway son finales y las cuotas cobradas no son reembolsables. Algunas restricciones regionales pueden impedir su participación en esta oferta. Ciertos complejos turísticos no satisfacen los requisitos para esta promoción. Las tarifas Getaway están sujetas a impuestos locales donde apliquen. Ofertas válidas hasta el 30 de abril, 2012.



Resulta imperdonable visitar los atractivos turísticos de un país y no aprovechar la ocasión para conocer y degustar su cocina. Capturar los sabores de un país o una región resulta, sin duda, una experiencia muy placentera y como dice la coloquial afirmación “barriga llena, corazón contento”.

Con complejos en prácticamente toda Latinoamérica, Interval International ofrece posibilidades ilimitadas para la exploración culinaria. La cocina latinoamericana es una mezcla fascinante de tradiciones y elementos étnicos; a continuación le presentamos una pequeña muestra de la variedad de sabores, aromas y colores que deleitarán sus sentidos.

DULCE DE LECHE Argentina

El origen del dulce de leche es incierto, ya que existe una discusión entre argentinos, brasileños, chilenos, colombianos y uruguayos sobre su lugar de origen, pero su consumo se extiende por todos los países latinoamericanos. Es ampliamente utilizado en postres como los alfajores, cuchufliés, helados, pasteles o tortas. No



deje de probarlo cuando se encuentre en cualquiera de estos países, es ¡delicioso!

CAIPIRINHA Brasil

Es la bebida nacional, resulta imposible no asociarla con sus playas, la *bossa nova* y la fiesta. Se prepara con *cachaça* (aguardiente de la caña de azúcar), lima, azúcar y mucho hielo.

EMPANADAS Chile

La empanada de carne al horno es un plato tradicional que, acompañado de una copa de vino, lidera las reuniones familiares y las celebraciones importantes de los chilenos durante todo el año. Las variedades de empanadas chilenas

se distinguen por su relleno, el que puede ser de carne, queso, mariscos y otros. La mayoría de los países latinoamericanos cuenta con una versión propia de empanadas, pero en Chile se consideran como un alimento emblemático del país.

SOBREBARRIGA Colombia

Este es un corte de carne de res que en España se llama falda, en Argentina y Uruguay matambre y en Perú malaya. La sobrebarriga a la criolla es una de las comidas típicas colombianas más preparadas en los restaurantes y en las casas para ocasiones especiales. Se suele acompañar con arroz, papas chorreadas y ensalada.

GALLO PINTO Costa Rica

El origen de este delicioso y simple plato ha sido motivo de polémica entre varios países que se atribuyen ser los creadores de la receta. Es el plato principal y obligatorio del desayuno costarricense junto a una taza de café, con pan o tortillas. Se come en toda Latinoamérica con algunas diferencias en su elaboración, especialmente en la región del Caribe, donde se le llama



CHUPE DE CAMARONES

arroz con frijoles y se prepara con aceite de coco.

CEBICHE Ecuador

Aunque los peruanos afirman que les pertenece, el cebiche es también considerado la comida nacional del Ecuador. El cóctel de mariscos de albur, gambas, almejas o langostas, marinado con vinagre, aceite, jugo de limón o naranja y preparado con rodajas de tomate, cebolla y hierbas, es un plato popular y rico de la cocina ecuatoriana. Las “cebiche-rías” existen en todo el país.

PLÁTANOS EN MOLE Guatemala

Este platillo guatemalteco es uno de cuatro platos típicos que fueron nombrados patrimonios culturales intangibles por el Ministerio de Cultura de Guatemala, los cuales datan de hace más de cuatro siglos. Es un delicioso postre que se come a cualquier hora del día, se prepara con plátanos fritos, ajonjolí y semillas de calabazas, chiles, tomates, canela y ciruelas pasas.

CHALUPAS México

Las chalupas son una de las delicias de la cocina mexicana. Son parte de los antojitos, es decir, bocadillos de comida que pueden consumirse a toda hora. Son similares a los tacos, ya que llevan tortilla, pero el relleno de la chalupa cambia de ingredientes, según cada región de México.

SANCOCHO Panamá

Uno de los platos emblema de la gastronomía panameña, es una sopa hecha a base de verduras y carne, generalmente gallina de patio, que se prepara en

muchos países de América Latina, cada uno con su variante propia. El de Panamá lleva ingredientes como el ñame, orégano y culantro, siendo esta hierba la que le da su sabor característico. Se sirve con patacón (frito a base de plátanos verdes) y arroz blanco o pan.

CHUPE DE CAMARONES Perú

Este famoso platillo ha tenido una suerte de universalización a lo largo del territorio peruano, cada departamento tiene su chupe. En Chile también se consume mucho en la parte norte y se le conoce en Ecuador y Panamá, aunque con ciertas variaciones locales en los ingredientes. El poderoso chupe es un plato estéticamente único en la gastronomía peruana con su especial aroma multisabor que conquista al más exquisito comensal.

ARROZ CON GANDULES Puerto Rico

Este plato es sinónimo de Navidad, pero ninguna cena de celebración especial en Puerto Rico estaría completa sin arroz con gandules. Después de todo, es considerado el plato nacional del país. Es una combinación de arroz, gandules y cerdo cocinados en la misma olla con un sofrito.

MANGÚ República Dominicana

El mangú es el componente más típico del desayuno dominicano, creado a base de plátanos verdes triturados con mantequilla y al que se le acompaña con otros ingredientes como salami, queso o huevos fritos. Se vende en restaurantes o lugares de comida típica. También hay platos similares como el

fufu de plátano en la cocina cubana y el mofongo en Puerto Rico.

CHIVITO Uruguay

Para los amantes de la “comida rápida”, la gastronomía uruguaya ofrece el chivito, un apetitoso emparedado, cuyo protagonista es la carne de res, generalmente lomo a la plancha. Suele agregársele jamón cocido, tocino, queso mozzarella, lechuga, rodajas de tomates y de huevo duro, pimienta y mayonesa. Es común que se lo acompañe con papas fritas, ensalada rusa u otras guarniciones. Existen diversas variedades y la más común es la llamada “chivito canadiense.”



AREPA Venezuela

Hablar de la arepa, es hablar de Venezuela. La arepa de harina de maíz es el pan por excelencia del país. Conjuntamente con la hallaca conforman dos de los principales platos de la gastronomía venezolana. Se suelen comer rellenas con queso y mantequilla, carne mechada o asado, jamón, pollo, perrito, pescado, huevos e incluso caviar, o con casi cualquier cosa que se le pueda ocurrir. ■

¿En busca de unas vacaciones de última hora? Dé un vistazo a la selección de fabulosas opciones que se ofrece a través de nuestro servicio Flexchange. Vea algunos de los destinos previstos en esta página y visite IntervalWorld.com para ver la lista completa y más actualizada de destinos turísticos disponibles. Recuerde que debe hacer su solicitud entre 59 días y 24 horas antes de su fecha de viaje deseada. ¡El único requisito es flexibilidad!

Costa de Fort Lauderdale, Florida, EE.UU.

Conocida como “la Venecia de América” por la cantidad de canales y ríos que la bordean (que llegan a extenderse por 480 kilómetros), Fort Lauderdale está en la costa sudeste de la Florida, a sólo 48 km al norte de Miami. No se pierda un recorrido por el Canal Intracostero que le permitirá observar las opulentas mansiones de los “ricos y famosos” cuyos lujosos yates están anclados en sus patios. Y, por supuesto, el bulevar Las Olas, un sitio glamoroso repleto de *boutiques*, casas de modas, joyerías, galerías de arte, objetos de decoración, restaurantes y clubes nocturnos.



OTROS DESTINOS PREVISTOS

Estados Unidos

Florida, Daytona Beach
Florida, Orlando
Florida, Palm Beach
Nevada, Las Vegas

Latinoamérica y el Caribe

Argentina, Mar del Plata y Pinamar
Argentina, Patagonia y Cuyo
Guatemala
México, Bahía San Carlos
México, Baja California Sur
México, Cancún
México, Mazatlán
México, Puerto Vallarta
México, Riviera Maya
República Dominicana, Puerto Plata
Uruguay, Punta del Este
Venezuela, Isla Margarita
Venezuela, Andes

Europa

España, Costa Blanca
España, Costa del Sol
España, Islas Canarias, Fuerteventura
España, Islas Baleares

Pacífico Sur

Nueva Zelanda, Turangi



Victoria, Australia

En términos de dimensiones en Australia, esta es una pequeña área donde encontrará innumerables atracciones y sitios de interés, de maravillosas y desiertas playas a parques nacionales y bosques rebosantes de vida animal, poblaciones rurales, bodegas de vino, lagos y montañas en las que podrá practicar el esquí, el montañismo y la escalada. Todos estos fantásticos lugares pueden accederse en excursiones de un solo día saliendo de Melbourne, la capital del estado de Victoria y la segunda ciudad más importante de Australia.

Destinos están disponibles al momento de imprenta y pueden cambiar sin previo aviso. Semanas de fiestas no están disponibles.

Quién diría que volar podría ser tan divertido...



¡Obtenga una afiliación **GRATIS*** a Priority Pass! Eleve su categoría a Interval Platinum.

INTERVAL
INTERNATIONAL
THE QUALITY VACATION EXCHANGE NETWORK®

Únase a Priority Pass™ y contará con acceso a más de 600 Salas VIP!

¿Por qué empezar sus vacaciones en una puerta de embarque llena de gente, cuando usted puede unirse a otros viajeros en una Sala VIP de primera clase sin el menor estrés? Disfrute refrescos gratis, asientos cómodos, revistas, diarios, y abundante paz y tranquilidad.

Como socio activo de Interval International, **ahorre un 15% en Priority Pass** – Además, usted recibirá 15 meses de afiliación – **¡3 meses adicionales GRATIS!**

Interval International y Priority Pass – *Sus mejores vacaciones, de principio a fin*



OFERTA ESPECIAL para socios de Interval International®

¡Únase hoy mismo por tan solo US\$84**!

Visite **IntervalWorld.com** haga clic sobre “Viajes”, y después sobre el anuncio de Priority Pass o llame al **+1.972.735.0536** y mencione el “Código de Invitación de Interval: IWL11”

*La afiliación gratis solo aplica al plan Standard de Priority Pass. Aplican tarifas individuales por visita e invitado(s).
**Incluye un 15% de descuento en la afiliación anual a Priority Pass, sólo por el primer año, por tiempo limitado.

Priority Pass
YOUR KEY TO OVER 600 AIRPORT LOUNGES



Ponga proa hacia...

sus próximas vacaciones

Las travesías que presentamos a continuación son solamente una muestra de lo que ofrecemos. Si no encuentra lo que desea, tenemos un completo departamento de especialistas dedicado a ayudarle a hallar el crucero de sus sueños —desde Alaska hasta el Mediterráneo. Para comunicarse con un agente de habla hispana y recibir más información, llame al **305.668.3407** de lunes a viernes desde las 9:00 a.m. hasta las 11:00 p.m. (horario del este de EE.UU.) o envíe un mensaje electrónico a vacaciones@intervalintl.com.

5 noches — Caribe Occidental desde US\$466

FECHA DE EMBARQUE: 19 de mayo, 2012

BARCO: *Carnival Destiny* de *Carnival Cruise Lines*

ITINERARIO: Miami, Florida, EE.UU.; Gran Caimán, Islas Caimán; Ocho Ríos, Jamaica; Miami, Florida, EE.UU.

Después de dar una mirada a las arenas brillantes y a las ondulantes palmeras —sin mencionar las aguas transparentes y los cielos color turquesa— estará tentado a ir de playa en playa en los puntos de escala de este itinerario caribeño. Pero cada vez que el *Carnival Destiny* toma puerto, hay otras cosas por descubrir, tanto en tierra como bajo el agua. Sumérjase a una corta distancia de la costa en Gran Caimán y explore los colosales corales y las coloridas criaturas marinas. En Ocho Ríos, las cataratas del río Dunn son una visita obligada, y si aún le quedan energías, de regreso a bordo del *Destiny* puede deslizarse por el tobogán de 65 metros de longitud y, finalmente, dejarse mimar en el spa que ofrece todo tipo de masajes y tratamientos imaginables.



CATARATAS DEL RÍO DUNN, OCHO RÍOS, JAMAICA

Además

8 noches — Caribe Oriental desde US\$549

FECHAS DE EMBARQUE

28 de abril, 2012

BARCOS

Carnival Valor de *Carnival Cruise Lines*

ITINERARIOS

Miami, Florida, EE.UU.; Isla Gran Turca, Islas Turcas y Caicos; San Juan, Puerto Rico; St. Maarten; Santo Tomás, Islas Vírgenes de EE.UU.; Miami, Florida, EE.UU.

7 noches — Mediterráneo Oriental desde US\$637

12 de mayo, 2012

Norwegian Jade de *Norwegian Cruise Line*

Venecia, Italia; Corfú, Santorini, Míconos, Olimpia (Katakolon) Grecia; Venecia, Italia



NORWEGIAN EPIC

7 noches — Mediterráneo Occidental desde US\$785

FECHAS DE EMBARQUE: 13 y 16 de mayo, 2012

BARCO: *Norwegian Epic* de *Norwegian Cruise Line*

ITINERARIO: Barcelona, España; Nápoles/Pompeya, Civitavecchia (Roma), Livorno (Florenia/Pisa) Italia; Niza (Villefranche), Provenza (Marsella), Francia; Barcelona, España

Este masivo barco de 329 metros de longitud, la más nueva adición a la flota de *Norwegian Cruise Line*, transporta a los viajeros a algunos de los puertos más venerados de Europa. Explore sus coloridas historias, la asombrosa cantidad de arquitectura del Viejo Mundo y paisajes imponentes. Sitios de interés incluyen el pueblo medieval de Èze y los legendarios hoteles Grand-Hotel du Cap-Ferrat y La Reserve de Beaulieu en la Riviera Francesa; la Torre Inclinada de Pisa; el Coliseo Romano y la

Capilla Sixtina. Deje tiempo para saborear la cocina tradicional en un café al aire libre en Villefranche o en Portofino, cerca de Génova.



QUIET COVE, DISNEY MAGIC

5 noches — Bahamas desde US\$620

FECHAS DE EMBARQUE: 4 y 9 de mayo, 2012

BARCO: *Disney Magic* de *Disney Cruise Line*

ITINERARIO: Puerto Cañaveral, Cayo Hueso, Florida, EE.UU.; Castaway Cay, Nassau, Bahamas; Puerto Cañaveral, Florida, EE.UU.

El Disney Magic es uno de los dos barcos originales que empezaron a llevar el mundo maravilloso de Disney en viajes mágicos de altamar. Este barco es sinónimo de diversión en familia, en el cual desde los más pequeños hasta

los adolescentes tienen actividades a todas horas del día y donde los personajes de Disney les harán compañía para amenizar su viaje. Pero en lugares como la piscina Quiet Cove, el club nocturno Sessions y bares como el Cové Café o el Signals donde *los menores de edad tienen prohibido el acceso*, los adultos tienen su espacio privado en el que gozar de las excelencias del barco. Una perfecta combinación de ocio y entretenimiento enfocado en la familia y con el inconfundible sello "Disney".

COMPLEJOS TURÍSTICOS RECIENTEMENTE AFILIADOS



HYATT MIAMI AT THE BLUE • HMB

MIAMI, FLORIDA, EE.UU. • 305.597.8600
theblue.hyatt.com

Escape al Hyatt Miami at The Blue, a sólo 20 minutos al oeste del centro de Miami. Con vista a un internacionalmente famoso campo de golf, el hotel estilo boutique yace en 7 hectáreas (17 acres), y ostenta una casa club independiente y un sinnúmero de instalaciones y servicios. Además del golf, los huéspedes podrán relajarse y recuperar fuerzas en el spa Azul, darse un chapuzón en la piscina o renovarse en el gimnasio, abierto las 24 horas. Las opciones gastronómicas en el hotel incluyen el restaurante y bar 5300 Chop House, con ambientación informal junto a la piscina durante el día y de parrilla elegante por la noche, y el Poolside Bar and Grill, que ofrece hamburguesas y ensaladas al aire libre.

5300 N.W. 87 Avenue
Miami, FL 33178, EE.UU.
✈️ MIAMI/MIA 10M/16K
DOMINGO



JUNGLE BAY RESORT & SPA • JBD

DELICES, DOMINICA • 767.446.1789
junglebaydominica.com

Jungle Bay Resort & Spa es un complejo turístico ecológico ubicado en la costa atlántica de Dominica, "la isla natural del Caribe". Los alojamientos son cabañas construidas en piedra y madera, en perfecta armonía con el entorno costero que las rodea. Los huéspedes disfrutarán una combinación de aventuras moderadas con actividades saludables en medio de la prístina belleza y atracciones naturales de la isla. El complejo ofrece una cocina sana, masajes y yoga, y en los alrededores pueden realizarse actividades como excursiones en la selva tropical húmeda hacia las cascadas escondidas, buceo y baños en aguas termales.

Delices 00001
Dominica
✈️ MARIGOT/DOM 15M/24K
SÁBADO, DOMINGO



PINAMAR FAMILY RESORT • PFR

PINAMAR, BUENOS AIRES, ARGENTINA • 02254.48.1810
grupocumbresargentina.com

Pinamar Family Resort se sitúa en medio de una exuberante zona arbolada en Pinamar, un popular destino playero. Todas las unidades cuentan con tres dormitorios y un patio con parrillas. Las instalaciones del complejo incluyen una piscina cubierta, gimnasio, sauna y sala de masajes. En las cercanías se encuentra la playa y un centro comercial.

De la Lisa 1107
Pinamar, Buenos Aires 7167
Argentina
✈️ MAR DEL PLATA/MDQ
63M/101K
SÁBADO



EL ALJIBE CASAS DE CAMPO • ALJ

NONO, CÓRDOBA, ARGENTINA • 03544.49.8200
grupocumbresargentina.com

El Aljibe Casas de Campo está construido en estilo colonial español y ofrece villas individuales con estacionamiento privado y área para barbacoas. Las unidades de uno y dos dormitorios están decoradas para recrear un ambiente relajante de casa de campo. Las instalaciones incluyen una piscina al aire libre, gimnasio, minigolf y canchas de tenis, baloncesto y fútbol.

Ruta Provincial N° 14
Bajo del Molino
Nono, Córdoba 5887
Argentina
✈️ CÓRDOBA/COR 93M/149K
SÁBADO





EDO AT ONAGRUP AUCANADA CLUB • AUC

ALCÚDIA, MALLORCA, ISLAS BALEARES, ESPAÑA • 971.548511
onagrup.net

Aucanada Club está situado en una zona residencial en el norte de Mallorca, a sólo 32 kilómetros de la capital, Palma. Anidado en la ladera de Alcúdia, las unidades completamente equipadas ofrecen vistas de la bahía. Las instalaciones en el sitio incluyen un restaurante, piscina al aire libre, gimnasio y un mini mercado. A unos 100 metros del complejo encontrará caletas pacíficas y solitarias a lo largo de la costa, así como el histórico Monasterio Lluc.

Calle D'es Mirador 5
07410 Puerto Alcúdia
Mallorca, Islas Baleares
España
✈ PALMA DE MALLORCA/PMI
35M/56K
SÁBADO



MULTIRÉSIDENCE DE L'ELYSÉE • LEL

PARÍS, FRANCIA • 01.56.43.49.60
www.apco.it

El complejo está situado en el corazón de la ciudad, en una elegante calle cerca de los Campos Elíseos. Todas las unidades cuentan con televisores y cocinas. Hay numerosos restaurantes y tiendas en los alrededores. Los visitantes disfrutarán los atardeceres en el famoso Barrio Latino y relajantes paseos a lo largo del río Sena. Para los huéspedes más activos se ofrece acceso al gimnasio local Club Med y a una cercana piscina pública bajo techo. Multirésidence de l'Elysée es una base ideal desde donde explorar el sinnúmero de atracciones y la enorme oferta cultural de París.

52 Rue du Colisée
París 75008
Francia
✈ PARÍS/ORY 11M/18K
VIERNES, SÁBADO



Guía de símbolos

■ Disponible ■ Cercano ■ Tipo de unidad y ocupación

Referencias para cuidado de niños	Salón de ejercicios (Equipado)	Sauna o baño de vapor
Bar	Pesca	Buceo
Playa	Golf	Patinaje (Hielo)
Sendas para bicicletas	Tienda de comestibles	Esquí (A campo traviesa)
Marina	Equitación	Esquí (Alpino)
Alquiler de automóvil	Lago	Piscina (Interior)
Casino	Parque infantil	Piscina (Exterior)
Casa club	Racquetball	Tenis
Servicios de spa	Restaurante	Esquí acuático
Entretenimiento (En vivo)	Barco de vela/alquiler	Tina de hidromasaje

Aire acondicionado (En unidades)	Habitación de hotel (No suele tener instalaciones para cocinar) Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima	Dos dormitorios Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima
Instalaciones para cocinar (En unidades)	Estudio (Suele tener instalaciones para cocinar) Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima	Tres dormitorios Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima
DVD o VCR (En unidades)	Un dormitorio Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima	Cuatro dormitorios Capacidad de alojamiento privado/Ocupación máxima
Chimenea (En unidades)		
Televisión (En unidades)		
Instalaciones de lavandería		
Se permiten mascotas		
Unidades divisibles		
Accesible en silla de ruedas		
Tabla de demanda de destinos vacacionales		

DISPONIBILIDAD DE INTERCAMBIO

Varios de los nuevos complejos turísticos afiliados tienen un limitado número de unidades disponibles para el sistema de intercambio. Los complejos turísticos que se indican como "EN FASE DE CONSTRUCCIÓN O RENOVACIÓN" están siendo renovados para el futuro, se encuentran actualmente en distintos grados de construcción o en el proceso de incorporar mejoras a sus unidades de alojamiento e instalaciones. Estos complejos turísticos no van acompañados de símbolos que indiquen sus comodidades.

Algunos complejos turísticos imponen cargos por la utilización de determinados servicios o instalaciones. En otros casos los mismos no están disponibles durante todo el año.

La disponibilidad de ciertas instalaciones y la continua afiliación de los complejos turísticos incluidos en esta revista están sujetos a cambios sin notificación previa.

Las fotografías de los complejos turísticos en construcción pueden diferir considerablemente de la apariencia del complejo turístico al finalizar la construcción. Las fotografías de los interiores de los alojamientos corresponden a unidades de vacaciones típicas y no son necesariamente representativas de todas las unidades del complejo turístico.

Se han realizado todos los esfuerzos para brindar exactitud en la identificación de fotografías, la información sobre viajes, la descripción de los complejos turísticos y los símbolos de las instalaciones en los complejos turísticos. Interval International rechaza toda responsabilidad en caso de haber incurrido en errores.

LAS JOYAS DE LA CORONA DE LA Afiliación



Interval Gold e Interval Platinum son nuestros dos niveles de afiliación de categoría elevada, que brindan tanto por tan poco. A continuación, una muestra de lo que puede obtener con estas poderosas adiciones:

INTERVAL GOLD

Junto con los otros excelentes beneficios de la afiliación a Interval International, Interval Gold ofrece:

- Intercambios ShortStay y Opciones Interval, la máxima flexibilidad en intercambios vacacionales.
- US\$25 de descuento en todas las vacaciones Getaway que adquiera.
- Descuentos en restaurantes, hoteles y recreación a través de Entertainment®.
- VIP Concierge, acceso a servicios de asistencia personal los siete días de la semana, las 24 horas del día.
- Afiliación gratuita a Hertz #1 Club Gold®.
- Reembolsos en cruceros seleccionados adquiridos a través de Interval Travel en Miami.

INTERVAL PLATINUM

Interval Platinum brinda **todo lo que Interval Gold ofrece ¡y más!**

- US\$50 de descuento en todas las vacaciones Getaway que adquiera.
- Revisión prioritaria de Getaways.
- Escapes Platinum.
- Certificados de Huésped gratis para Getaways o intercambios.
- Afiliación Priority Pass a salas de aeropuerto.

Afiliaciones de categoría elevada que prácticamente se pagan por sí solas.
Visite IntervalWorld.com o llame a su oficina Interval más cercana y ¡lleve su afiliación al siguiente nivel!

Más ventajas. Más beneficios. ¡Más de todo!

INTERVAL
INTERNATIONAL
THE QUALITY VACATION EXCHANGE NETWORK